

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 21. júna 2013

o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania

(ECB/2013/18)

(2013/360/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 28.5,

keďže:

- (1) Vzhľadom na to, že 1. júla 2013 pristúpi k Európskej únii Chorvátsko a jeho národná centrálna banka (NCB), Hrvatska narodna banka, vstúpi do Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB), rozhodnutím ECB/2013/17 z 21. júna 2013 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky⁽¹⁾ sa upravujú vážené podiely v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (ECB) pridelené národným centrálnym bankám (ďalej len „vážené podiely v kľúči základného imania“ a „kľúč základného imania“). Táto úprava si vyžaduje, aby Rada guvernérov určila podmienky prevodov podielov na základnom imaní medzi národnými centrálnymi bankami, ktoré sú členmi ESCB k 30. júnu 2013 tak, aby sa zabezpečilo, že rozdelenie týchto podielov zodpovedá vykonanej úprave. Z tohto dôvodu je potrebné prijať nové rozhodnutie, ktoré zruší rozhodnutie ECB/2008/25 z 12. decembra 2008 o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania⁽²⁾ s účinnosťou od 1. júla 2013.
- (2) Hrvatska narodna banka vstúpi do ESCB až 1. júla 2013, čo znamená, že sa na ňu prevod základného imania podľa článku 28.5 štatútu ESCB pri tejto príležitosti nevzťahuje.
- (3) V rozhodnutí ECB/2013/19 z 21. júna 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro⁽³⁾, sa určuje akým spôsobom a v akej výške majú národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro (ďalej len „národné centrálné banky eurozóny“) povinnosť splatiť základné imanie ECB vzhľadom na rozšírený kľúč základného imania. V rozhodnutí ECB/2013/20 z 21. júna 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny⁽⁴⁾ sa určuje percentuálny podiel, ktorý majú národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou nie je euro (ďalej len

„národné centrálné banky mimo eurozóny“), povinnosť splatiť s účinnosťou od 1. júla 2013 vzhľadom na rozšírený kľúč základného imania.

- (4) Národné centrálné banky eurozóny už splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2010/27 z 13. decembra 2010 o splatení zvýšeného základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro⁽⁵⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2013/19 stanovuje, že národné centrálné banky eurozóny podľa potreby buď prevedú dodatočnú sumu na ECB, alebo im ECB vráti sumu tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/19. Rozhodnutie ECB/2010/27 dopĺňa rozhodnutie ECB/2008/24 z 12. decembra 2008 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁶⁾.
- (5) Národné centrálné banky mimo eurozóny, s výnimkou Hrvatska narodna banka, už podobne splatili percentuálnu výšku svojich podielov na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje v súlade s rozhodnutím ECB/2010/28 z 13. decembra 2010 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny⁽⁷⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2013/20 stanovuje, že každá z nich podľa potreby buď prevedie dodatočnú sumu na ECB, alebo jej ECB vráti sumu tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v treťom stĺpci tabuľky v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/20. V článku 2 ods. 2 rozhodnutia ECB/2013/20 sa stanovuje, že Hrvatska narodna banka by mala previesť na ECB sumu uvedenú pri jej názve v treťom stĺpci v tabuľke v článku 1 toho istého rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prevod podielov na základnom imaní

Vzhľadom na podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá NCB s výnimkou Hrvatska narodna banka upíše k 30. júnu 2013, a na podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá NCB upíše s účinnosťou od 1. júla 2013 ako dôsledok úpravy vážených podielov v kľúči základného imania podľa článku 2 rozhodnutia ECB/2013/17, národné centrálné banky prevedú medzi sebou podiely na základnom imaní prostredníctvom

⁽¹⁾ Pozri stranu 15 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 71.

⁽³⁾ Pozri stranu 23 tohto úradného vestníka.

⁽⁴⁾ Pozri stranu 25 tohto úradného vestníka.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2011, s. 54.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 69.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2011, s. 56.

prevodov na ECB a z ECB tak, aby sa zabezpečilo, že s účinnosťou od 1. júla 2013 rozdelenie podielov na základnom imaní zodpovedá upraveným váženým podielom. Na tento účel sa predpokladá, že každá NCB na základe tohto článku a bez potreby ďalších formalít alebo úkonov s účinnosťou od 1. júla 2013 buď previedla, alebo obdržala podiel na upísanom základnom imaní ECB uvedený pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe I k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý ECB prevedie na NCB, a „-“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý NCB prevedie na ECB.

Článok 2

Úprava splateného základného imania

Vzhľadom na výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatila a na výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatí k 1. júlu 2013, ako sa ustanovuje pre národné centrálné banky eurozóny v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/19 a pre národné centrálné banky mimo eurozóny v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/20, každá NCB 1. júla 2013 buď prevedie, alebo obdrží čistú sumu uvedenú pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená sumu, ktorú NCB prevedie na ECB a „-“ znamená sumu, ktorú ECB prevedie na túto NCB.

Článok 3

Všeobecné ustanovenia

1. Prevody uvedené v článku 2 sa uskutočnia prostredníctvom TARGET2.
2. Ak NCB nemá prístup k TARGET2, prevedie sumy uvedené v článku 2 tým, že ich pripíše na účet, ktorý ECB alebo NCB včas určí.

3. V prípade, že sa platba 1. júla 2013 neuskutočnila, úroky splatné od 1. júla 2013 do dňa zaplata sa vypočítajú denne na báze ACT/360 pri sadzbe rovnajúcej sa poslednej dostupnej hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem používa pri svojich tendroch pre hlavné refinančné operácie. Prevodcovia a príjemcovia týchto úrokov sú tí istí ako prevodcovia a príjemcovia súm, z ktorých tieto úroky vznikli. Sumy uvedené v článku 2 a úroky sa zaplatia prostredníctvom dvoch samostatných transakcií.

4. ECB a národné centrálné banky, ktoré sú povinné uskutočniť prevod podľa článku 2, dajú vo vhodnom čase pokyny potrebné na riadne a včasné uskutočnenie takéhoto prevodu.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti a zrušovanie ustanovenie

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. júla 2013.
2. Rozhodnutie ECB/2008/25 sa zrušuje s účinnosťou od 1. júla 2013.
3. Odkazy na rozhodnutie ECB/2008/25 sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Vo Frankfurt nad Mohanom 21. júna 2013

Prezident ECB
Mario DRAGHI

PRÍLOHA I

ZÁKLADNÉ IMANIE UPÍSANÉ NÁRODNÝMI CENTRÁLNYMI BANKAMI

(EUR)

	Podiel upísaný k 30. júnu 2013	Podiel upísaný od 1. júla 2013	Podiel, ktorý sa má previesť
NCB eurozóny			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261 010 384,68	261 705 370,91	694 986,23
Deutsche Bundesbank	2 037 777 027,43	2 030 803 801,28	- 6 973 226,15
Eesti Pank	19 261 567,80	19 268 512,58	6 944,78
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	119 518 566,24	120 276 653,55	758 087,31
Bank of Greece	211 436 059,06	210 903 612,74	- 532 446,32
Banco de España	893 564 575,51	893 420 308,48	- 144 267,03
Banque de France	1 530 293 899,48	1 530 028 149,23	- 265 750,25
Banca d'Italia	1 344 715 688,14	1 348 471 130,66	3 755 442,52
Central Bank of Cyprus	14 731 333,14	14 429 734,42	- 301 598,72
Banque centrale du Luxembourg	18 798 859,75	18 824 687,29	25 827,54
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 800 732,32	6 873 879,49	73 147,17
De Nederlandsche Bank	429 156 339,12	429 352 255,40	195 916,28
Oesterreichische Nationalbank	208 939 587,70	209 680 386,94	740 799,24
Banco de Portugal	188 354 459,65	190 909 824,68	2 555 365,03
Banka Slovenije	35 381 025,10	35 397 773,12	16 748,02
Národná banka Slovenska	74 614 363,76	74 486 873,65	- 127 490,11
Suomen Pankki	134 927 820,48	134 836 288,06	- 91 532,42
NCB mimo eurozóny			
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	93 467 026,77	93 571 361,11	104 334,34
Česká národní banka	155 728 161,57	157 384 777,79	1 656 616,22
Danmarks Nationalbank	159 634 278,39	159 712 154,31	77 875,92
Hrvatska narodna banka	0,00	64 354 667,03	64 354 667,03
Latvijas Banka	30 527 970,87	29 682 169,38	- 845 801,49
Lietuvos bankas	45 797 336,63	44 306,753,94	- 1 490 582,69
Magyar Nemzeti Bank	149 099 599,69	148 735 597,14	- 364 002,55
Narodowy Bank Polski	526 776 977,72	525 889 668,45	- 887 309,27

(EUR)

	Podiel upísaný k 30. júnu 2013	Podiel upísaný od 1. júla 2013	Podiel, ktorý sa má previesť
Banca Națională a României	265 196 278,46	264 660 597,84	– 535 680,62
Sveriges riksbank	242 997 052,56	244 775 059,86	1 778 007,30
Bank of England	1 562 145 430,59	1 562 265 020,29	119 589,70
Spolu ⁽¹⁾:	10 760 652 402,58	10 825 007 069,61	64 354 667,03

(¹) V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.

PRÍLOHA II

ZÁKLADNÉ IMANIE SPLATENÉ NÁRODNÝMI CENTRÁLNYMI BANKAMI

(EUR)

	Podiel splatený k 30. júnu 2013	Podiel splatený od 1. júla 2013	Výška prevedených platieb
NCB eurozóny			
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	261 010 384,68	261 705 370,91	694 986,23
Deutsche Bundesbank	2 037 777 027,43	2 030 803 801,28	- 6 973 226,15
Eesti Pank	19 261 567,80	19 268 512,58	6 944,78
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	119 518 566,24	120 276 653,55	758 087,31
Bank of Greece	211 436 059,06	210 903 612,74	- 532 446,32
Banco de España	893 564 575,51	893 420 308,48	- 144 267,03
Banque de France	1 530 293 899,48	1 530 028 149,23	- 265 750,25
Banca d'Italia	1 344 715 688,14	1 348 471 130,66	3 755 442,52
Central Bank of Cyprus	14 731 333,14	14 429 734,42	- 301 598,72
Banque centrale du Luxembourg	18 798 859,75	18 824 687,29	25 827,54
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 800 732,32	6 873 879,49	73 147,17
De Nederlandsche Bank	429 156 339,12	429 352 255,40	195 916,28
Oesterreichische Nationalbank	208 939 587,70	209 680 386,94	740 799,24
Banco de Portugal	188 354 459,65	190 909 824,68	2 555 365,03
Banka Slovenije	35 381 025,10	35 397 773,12	16 748,02
Národná banka Slovenska	74 614 363,76	74 486 873,65	- 127 490,11
Suomen Pankki	134 927 820,48	134 836 288,06	- 91 532,42
NCB mimo eurozóny			
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	3 505 013,50	3 508 926,04	3 912,54
Česká národní banka	5 839 806,06	5 901 929,17	62 123,11
Danmarks Nationalbank	5 986 285,44	5 989 205,79	2 920,35
Hrvatska narodna banka	0,00	2 413 300,01	2 413 300,01
Latvijas Banka	1 144 798,91	1 113 081,35	- 31 717,56
Lietuvos bankas	1 717 400,12	1 661 503,27	- 55 896,85
Magyar Nemzeti Bank	5 591 234,99	5 577 584,89	- 13 650,10
Narodowy Bank Polski	19 754 136,66	19 720 862,57	- 33 274,09
Banca Națională a României	9 944 860,44	9 924 772,42	- 20 088,02

(EUR)

	Podiel splatený k 30. júnu 2013	Podiel splatený od 1. júla 2013	Výška prevedených platieb
Sveriges riksbank	9 112 389,47	9 179 064,74	66 675,27
Bank of England	58 580 453,65	58 584 938,26	4 484,61
Spolu ⁽¹⁾:	7 650 458 668,60	7 653 244 410,99	2 785 742,39

(¹) V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.